نحو قراءة جديدة في الإعجاز القرآني "سورة الكهف" أنموذجًا

فريد إمام عثمان *

يمكن أن تُلحظ وفرة الدراسات التي تناولت أوجه الإعجاز في القرآن الكريم، وتنوّعت، وغدت مواضيع متعددة للبحوث والأطاريح الجامعية، بشكل لم يحظ به أي كتاب آخر. وبمكن التساؤل: لماذا اختيرت سورة الكهف؟ وما الذي يميّزها عن غيرها من السور؟

لقد حظيت هذه السورة بتركيب مدهش، يتجسد الأسلوب من خلال المعطيات النظام الذي تقوم عليه الوسائل اللغوية

عند قيامنا بعمليّة التحليل الأسلوبيّ، منها تنظيرات"(2)، نبدأ بتحليل ألسنيّ للنصّ فننظر إلى النصّ بوصفه رسالة، أو خطابًا، بما فيه من لغة قائمة بذاتها، ثمّ نعتمد على اللغة في جانبها الإبداعي، من خلال

إنّ المنهج الأسلوبيّ يحاول الإفادة من العناصر الموروثة كلِّها، وهي في الأصل، قيم تعبيريّة، تصلح أن تكون أساسًا (لأسلبة) البلاغة. أي يرتكز على فلسفة لطبيعة التركيب في الصياغة، على مستوى الجمال الفنّي، أو على مستوى الإبداع؛ ثمّ تحويل الحقائق اللغوية إلى قيم جمالية في عمليّة الأداء الابداعيّ. ويأتي دور المنهج الأسلوبيّ في محاولة الكشف عن القيم التي

وبمعجم لغويّ غنيّ، وهذا ما لا نجده في اللغويّة للنصّ الأدبيّ، من خلال البحث عن سورة أخرى، إلى جانب التصوير الفنّي القيمة التأثيريّة لعناصر اللغة المنظّمة، الذي لن تجد له مثيل، في ما كتبه الأدباء والفاعليّة المتبادلة في ما بعد؛ كي تُشكّل على مرّ العصور. على هذا، تستحقّ هذه السورة أن تُفرد لها دراسة مستقلّة. والتركيب المعبّرة. اللغوي، والصور الفنيّة الخصبة، جعلها متميّزة من غيرها، والرؤية إلى النفس كون "الأسلوبيّة روح منهجيّة، علميّة، أكثر البشرية. كيف لا وقد تميّزت السورة بالتوجيه الدينيّ الشامل، في إطار من العرض الفنّيّ الشيّق. والمنهج المتبع في هذه الدراسة هو المنهج الأسلوبي التحليلي الذي يرمى إلى تخليص النص من الأحكام المعياريّة العلامات اللغويّة. والذوقيّة، والابتعاد من الانطباع غير المعلّل. وفي هذا الأسلوب "قوّة ضاغطة تتسلّط على حساسيّة القارئ، بوساطة إبراز بعض عناصر سلسلة الكلام، وحمل القارئ على الانتباه إليها" (1). والأسلوب يستمدّ النحو ذاتها، والنظر إليها، بوصفها ممثّلة ينابيعه من مقومات الظاهرة اللّغوبة في خصائصها البارزة، فيحصر مدلول الأسلوب في تفجّر الطاقات التعبيريّة الكامنة في اللغة، بخروجها من عالمها الافتراضيّ إلى حيّز الموجود اللغويّ.

تختزنها سورة الكهف. ومن المفيد أن تتضمن هذه الدراسة ثلاثة محاور:

يتناول المحور الأوّل النظام اللغويّ في سورة الكهف.

ويعالج المحور الثاني المستويين الصرفي والنحوي، في محاولة لوضع اليد على الحيد الذي تحقّق.

أمّا المحور الثالث فيعالج المجاز والرمز، للكشف عن الصور الفنيّة التي حفلت بها هذه السورة. وتنتهي الدراسة بكلمة أخيرة، تُظهر ما أمكن التوصّل إليه من نتائج.

- المحور الأُوّل: النظام اللغويّ في سورة الكهف

تنطوي سورة الكهف على بنية عميقة الغور، وهي ذات أسلوب أخّاذ في المعجم، في التعبير، يتمثّل في المعجم، والتراكيب، والإعراب، والحالات النحوية، إلى جانب التصوير الفنّي. ودراسة المفردات "تكون بمثابة دراسة المختلفين الذين يستعملون تلك المختلفين الذين يستعملون تلك المفردات، ويكوّنون منها لغتهم" (3). ومن المفيد أن نبدأ بدراسة النظام النعويّ في هذه السورة، ب:

1. الحقول الدلالية ودلالاتها.

تتضمّن هذه السورة القرآنيّة مجموعة من المفردات التي ائتلفت ضمن موضوع محدّد، إلى جانب مراعاة السياق، وتُعدّ من مرتكزات السورة، وربّما بمضمونها. "وكلّما تردّدت بعض الكلمات، بنفسها أو

٤

ب المالاتراقي

ٱلْمُمَدُ يِنَّهِ ٱلَّذِي أَنزَلَ عَلَى عَبْدِهِ ٱلْكِتَبَ وَلَّمْ يَجْعَل لَّهُ عِوجًا ٥ فَيَمَا لِيُنذِرَ بَأْسَا شَدِيدًا فِن لَّدُنْهُ وَكُبَّشِرَ ٱلْمُؤْمِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصِّيلِحَلِيَّ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا ۞ مَّنِكِينَ فِيهِ أَبْدُاكُ وَيُنذِرَا لَّذِينَ قَالُواْ أَغَّدَ ٱللَّهُ وَلِدًا ۞ مَّالَهُم بِدِهِ مِنْ عِلْمِ وَلَا لِآنِاتِهِمْ حَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفُوهِهِمْ إِن يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ۞ فَلَعَلَّكَ بَحِيمٌ نَفْسَكَ عَلَى ءَاتَكُوهِمُ إِن لَّهُ يُوْمِنُوا بِهَا ذَا ٱلْحَدِيثِ أَسَهَا ١٠ المَا جَعَلْنَامَاعَلَ ٱلْأَرْضِ زِينَةً لَّهَا لِنَبْلُونُو أَيْهُ مُ أَحْسَنُ عَمَلًا وَإِنَّا لَجَعِلُونَ مَاعَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ۞ أَمْر حَيستت أَنَّ أَصْحَبَ الْكُهْفِ وَالرِّقِيمِ كَانُواْ مِنْ ءَاينيتنا عَجَبًّا ١ إِذْ أَوَى ٱلْفِتْمِيَّةُ إِلَى ٱلْكُهْفِ فَقَالُواْ رَبِّنَا عَالِمَنَا مِن لَّذُنكَ رَحْمَةٌ وَهَيِّقْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدُا ۞ فَضَرَبْنَاعَلَ، عَاذَا نِهِرْ فِ ٱلْكَهْفِ سِينِينَ عَدَدًا ۞ ثُمَّ بَعَثْنَهُ مُ لِتَعْلَمَ أَيُّ ٱلْحِزَيِّينِ أَحْصَىٰ لِمَا لِبِشُو ٓ أَمَدًا ۞ غَنُ نَقُصْ عَلَيْكَ نَتَأَهُمُ بِٱلْحَقُّ إِنَّهُمْ فِينَدُّ وَاصَّنُواْ بِرَبِّهِمْ وَرَدْنَاهُمْ هُدَى ١٠ وَرَبَطْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُواْ رَبُّنَا رَبُّ ٱلشَّمَوْتِ وَٱلْأَرْضِ لَن نَّدَعُواْ مِن دُونِية اللهُ ۖ لَّقَدْ قُلْنَا إِذَا شَطَاعًا ١٠ هَلُوُلَّهِ قَوْمُنَا ٱلْخَذُوا مِن دُونِية عَالِهَةٌ لَوْلَا يَأْوُنَ عَلَيْهِم يِسْلَطَانِ بَيِّنُ فَمَنَّ أَظْلَرُ مِمَّن أَفْلَرُ مِمِّن أَفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا ١ وَإِذَ أَعَيْزَلْتُمُوهُمْ وَمَا يَعَبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ فَأُوا إِلَى ٱلْكَهْفِ يَنشُرُ لَكُوْ رَبُّكُم مِن زَحْمَتِهِ عَ وَيُهَا فِي لَكُم مِن أَمْرُ مِنْ فَقَا ٥ * وَقَرَى ٱلشَّمْسَ إِذَا طَلَعَت تَّزَوُوْعَن كَهُ فِي مِ ذَاتَ ٱلْيَمِينِ وَإِذَا عَرَيَت نَقْرِضُهُ فر ذَاتَ ٱلشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَة يَنْهُ ذَلِكَ مِنْ عَايِنتِ ٱللَّهِ مَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلْمُفْتَدُّ وَمَن يُضْلِلْ فَلَن تَجِدَلَهُ وَلِيًّا مُرْشِدًا ۞ وَتَعْسَبُهُ مَ أَيْقَاظًا وَهُمْ رُقُودٌ وَيُقَلِبُهُمْ ذَاتَ ٱلْيَمِينِ وَذَاتَ ٱللِّمَالُّ وَكَلُّهُم بسط ذراعيه بالوصية لواطلقت عليهم لوليت منهم فِرَادُا وَلَمُلِثْتَ مِنْهُمْ رُعْبًا ﴿ وَكَذَٰلِكَ بَعَثْنَهُمْ لِيَتَسَاءَ لُواْ يَيْنَهُمُّ قَالَ قَابِلٌ مِنْهُمْ كَمْ لَيَشُتُمُّ قَالُواْ لَيَثْنَا يَومًا أَوْبَعْضَ يَوْعُ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَيشْتُمْ فَأَبْسَتُواْ أَحَدَكُمْ بِوَيقِكُمْ هَاذِهِ إِلَى ٱلْمَدِينَةِ فَلْيَعْظُرُ أَيُّهَا أَزَّقَى طَعَامًا فَلْيَالْيَكُم بِرِنْقِ مِنْهُ وَلْيَتَلَظَّفْ وَلَا يُشْعِدُنَّ يِكُمُ أَحَدًا ۞ إِنَّهُمُ إِن يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْيُعِيدُوكُ مِلْيَهِمْ وَلَن تُفْلِحُوا إِذَا أَبَدًا ٥ وَكَذَٰلِكَ أَعْثَرُنَا عَلَيْهِ مِلْ لِيَعْلَمُوا أَرْبَ وَعَدَاللَّهِ حَوَّ وَأَنَّ ٱلسَّاعَةَ لَا رَبِّ فِيهَا إِذْ يَتَنَازَعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ فَقَالُوا ٱبنُواعَلَيْهِ مِبْنَيْنَأُ زَبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمَّ قَالَ ٱلَّذِينَ عَلَبُواعَلَىٰ أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِم مَّسْجِدًا ۞ سَمَةُ لُوتَ ثَلَيْقَةٌ تَايِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ حَسَنَةً سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ عَلْمُهُمْ

بمرادفها، أو بتركيب يؤدّي معناها كوّنت حقلًا أو حقولًا دلاليّة "(4).

تُظهر العودة إلى سورة الكهف، وجود غير حقل دلاليّ، تتضافر جميعها وتتكامل؛ لخلق دلالات محددة، تنفتح على دخائل النفس البشريّة، وتضع منهاجًا بيّنا لسلوكها القويم. من هذه الحقول:

أ. حقل الإيمان والهداية

يتضمّن هذا الحقل مجموعة من المفردات التي تتمحور حول إيمان الإنسان بخالقه، والعمل على الاهتداء به وطاعته، وتجنّب نواهيه. من هذه المفردات: (المؤمنين، يؤمنوا، آياتنا، آمنوا، هدًى، ربطنا، يعبدون، يهدِ، المهتد، يهدين، تقلحوا، رشدا، آمنوا، عملوا الصالحات، المبشّرين، المفغرة، آتيناه، رشد، صابر، الهدى، آمن، آمنوا، ربّي).

ب. حقل التحذير والوعيد

يجد القارىء مجموعة من المفردات التي يتعلق به تتأطّر حول موضوع واحد، هو حقل التي تتمحور التحذير والوعيد، ففيه يُحذّر الله تعالى ويضم مفرد الكافرين والمشركين من مغبّة كفرهم، من أحسن عما خلال الكشف عما جرى للأولين من قبله، عملًا، الباقي أحيانًا. ويضم هذا الحقل مفردات مثل: يحسنون صالحًا). (ليُنذر، يُنذر، لم يؤمنوا، يُضلل، ملتحدا، صالحًا). عدو، موبقا، العذاب، منذرين، كفروا، تفوقًا واضحً عدو، موبقا، العذاب، منذرين، كفروا، تفوقًا واضحً أنذروا، أهلك، تُعذّب، نعذبه، فيعذبه، عذابًا، بالتحذير والوحبطت، جزاؤهم، جهنّم، أعتدنا، نار، الخشية والره سرادقها، يستغيث، المهل، ظالم، تبيد، زلقا، العمل تصد غور، أحيط، خاوية، مشفقين، المضلين، الفتية الذين

مواقعوها، أُنـذروا، أكنّـة، أهلكناها، مهلكهم،

ج. حقل الثواب والأجر

تتتوّع حالات الأجر الذي يلقاه المؤمن في السورة، فمن مفردات هذا الحقل نجد: (يبشّر، أجرًا، ماكثين، زدناهم هدى، رحمته، ينشر، رزق، زينة، جنّات، تجري الأنهار، يُحلَّون، أساور، ذهب، ثيابًا خضرًا، استبرق، متّكئين، الأرائك، جنّتين، أعناب، نخل، زرع، نهر، ثمر، جنّته، جنّتك، يؤتين، حسبانًا، ثواب، ماء).

د. حقل الكفر والشرك

وتتعدّد الإشارات إلى الكفر والمشركين الذين يتنكّرون لدعوة الرسول محمد (ص)، ومن المفردات المتعلّقة بهذا الحقل نجد: (كذبا، شططا، افترى، يشرك، اتبع هواه، يكفر، أكفرت، يقلّب كقيه، أشرك، كفروا).

ه. حقل الإحسان

يتعلق بهذا الحقل مجموعة من المفردات التي تتمحور حول فعل الخير والإحسان، ويضم مفردات مثل: (يعملون الصالحات، أحسن عملًا، عملوا الصالحات، أحسن عملًا، الباقيات الصالحات، عمل صالحًا، يحسنون صنعًا، عملوا الصالحات، عمل صالحًا).

إنّ نظرة متمهّل إلى هذه الحقول، تُظهر تفوّقًا واضحًا في عدد المفردات المتعلّقة بالتحذير والوعيد، ولعلّ هذا يعود إلى تثبيت الدعوة إلى عبادة الله الواحد، كما يبعث الخشية والرهبة في قلوب المشكّكين، ويؤكّد العمل تصديق الأنبياء والمرسلين، كذلك الفتية الذين أووا إلى الكهف، هربًا من

الظالمين الذين يريدون طمس عبادة ولعلّ من غاياته إحداث تنوّع صوتي؛ الخالق.

> وبُبيّن حقل الكفر والشرك موقف هذه الفئة من الناس، إذ يعمدون إلى الكذب، وما من سبيل أمامهم إلا الاعتراف بالواقع، والتسليم بمشيئة الله تعالى. "أمّا تصحيح منهج الفكر والنظر؛ فيتجلّى في استنكار دعاوى المشركين الذين يقولون ما ليس لهم به علم، والذين لا يأتون على ما يقولون ببرهان. وفي توجيه الإنسان إلى أن يحكم بما يعلم، ولا يتعدّاه، وما لا علم له به فليدعُ أمره إلى الله"⁽⁵⁾.

إذا ما كانت المفردات المتعلّقة بحقل الإحسان قليلة العدد، بالقياس إلى الحقول الأخرى، فإنّها تُظهر أهميّة العمل الصالح الذي يقوم به المؤمن، وفي الوقت ذاته، تُبيّن مدى تأثير هذا العمل في سلوكيّة الإنسان، مع ما يعود عليه هذا العمل من نتائج مرجوّة، في الدنيا والآخرة.

2. التكرار ودلالاته

يرد التكرار لأغراض متعدّدة، في النصّ القرآني، والمفردة التي يُعاد استخدامها، ترمى في كلّ مرّة بدلالات جديدة، ما كانت لتمتلكها لولا هذا التكرار، فقد يُستخدم التكرار "إمّا للتعبير عن هم وحاجة متعلَّقين بالكلمة المكرّرة، وإمّا للتلذّذ، أو التعظيم، أو ما شاكل ذلك"(6).

يجد المتمعن في سورة الكهف، تكرارًا ملحوظًا للحرف الواحد، أو المفردة الواحدة، وللجملة أحيانًا. قد يحدث أن يتكرّر حرف بعينه، أو أحرف معيّنة، بنسب متفاوتة. وبترك هذا الأمر أثرًا فعّالًا في المتلقّي،

لإحداث إيقاع خاص يؤكّده التكرار. وقد يكون لشد الانتباه، إلى كلمة أو أكثر، من طريق تآلف الأصوات بينها، "وإمّا أن يكون لتأكيد أمر اقتضاه القصد، فتساوقت الأحرف المكرّرة في نطقها له، مع الدلالة في التعبير عنه"(7). وظاهرة التكرار منتشرة بشكل لافت للنظر في سورة الكهف.

أ. تكرار الحرف الواحد

ما من شك في أنّ سورة قرآنيّة طويلة، تتضمّن تكرارَ أحرفٍ معيّنة، وبُظهر الإحصاء تكرارًا ملحوظًا لبعض الأحرف: المجهورة منها والمهموسة. تكرّر حرف اللام المجهور، ثلاث مئة وسبعة وثمانين مرّة، ويُعرّف الحرف المجهور بأنّه "حرف أشبع الاعتماد في موضعه، ومنع النفّس أن يجري معه؛ حتّى ينقضى الاعتماد ويجري الصوت (8)، إذ ورد في الآية الأولى من السورة عشر مرّات، وحرف الجيم اثنتين وثمانين مرّة، والباء مئة وثمانية وثلاثين مرّة، وحرف العين المجهور أيضًا مئة وثمانين مرّة ... وغيرها . وتكرار الحرف "إمّا أن يكون لإدخال تتوع صوتي يُخرج القول عن نمطيّة الوزن المألوف؛ ليُحدث فيه إيقاعًا يؤكِّده، وإمّا أن يكون لشدّ الانتباه إلى كلمة أو كلمات بعينها، عن طريق تآلف الأصوات بينها"(9).

حظيت الأحرف التي تتصف بالقوّة بنصيب من هذ التكرار، إذ ورد حرف الكاف مئة وثلاثة وستين مرّة، والقاف مئة وأربعين مرّة، في حين أنّ حرف الصاد-وهو من أحرف الصفير - ورد خمس

ضرورة التعلم: ﴿ هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰ أَن تُعَلِّمَن وأربعين مرّة. لم يأت هذا التكرار عشوائيًّا، مِمَّا عُلِّمْتَ رُشْدًا ﴾. وتُبيّن هذه الآية ضرورة إنّما ورد مقصودًا، وقد تكون الغاية منه التعلّم، عندما يوضع هذا الأخير في خدمة توظيف الفاعليّة الصوبيّة لهذه الأحرف، مصالح الناس، واستجابة لله تعالى. وورودها بهذه الطريقة المدهشة في التناسق القائم بينها، يُعدّ وجهًا من أوجه الإعجاز القرآنيّ الذي ليس له مثيل. وبتأكّد من هذا

"أنّ فاعليّة التركيب الصوتيّ شيء وراء

المعنى الذي يؤدّيه إلينا ارتباطنا السابق

لا يقتصر الأمر في التكرار على أحرف

معيّنة في سورة الكهف، إنّما يتجاوز ذلك؛

ليعثر الدارس على تكرار مفردات بعينها،

الله: تُعدّ هذه المفردة محورية في السورة،

فقد تكرّرت، مع كلمة (ربّ) التي تعطي

معناها ذاته، اثنتين وثلاثين مرّة. والتركيز

على هذه المفردة يشير إلى ضرورة التوحيد،

والى جعل الإيمان بالله الخالق منطلقًا وحيدًا

العمل: يتجلِّي التركيز واضحًا على هذه

من تصرّف، فقد وردت عشر مرّات. وأغلب

ورودها جاء مترافقًا مع العمل الصالح الذي

يتميّز به الإنسان المؤمن. وهي، كسابقتها،

العلم: يتبدّى وجه من إيمان الإنسان

بالله، من خلال اهتمامه بالتعلّم، إذ تكرّرت

هذه المفردة، مع ما طرأ عليها من تغير،

عشر مرّات. وعندما يجد المؤمن أنّ معرفته

تبقى محدودة، بالقياس إلى المعرفة المطلقة

التي اختص بها الله وحده، فإنّه يعبّر عن

تُظهر أنّ العمل الصالح مرتبط بالإيمان.

لاستقرار الإنسان واطمئنانه.

لغاية مقصودة، ومن المفردات المكرّرة:

يمكوّناته الصوتيّة"(10).

ب. تكرار المفردة

الرحمة: تكرّر ورود هذه المفردة سبع مرّات في السورة، وفي هذا دليل كاف على الأجر الذي يناله الإنسان المؤمن بوحدانية خالقه، وهي من الصفات التي وصف الله تعالى نفسه بها. واتّصاف الخالق بالرحمة تعبير عن عنايته بالإنسان، وهو الذي وسعت رحمته كلّ شيء.

وبتجلّي دلالة هذا التكرار للمفردة، في دورها الفعّال في التشكيل الصوتي، مع ما تختزن من قيمة إيحائية ودلالية. وقد يُعيد هذا التكرار صياغة بعض الصور، "كما يستطيع أن يُكثِّف الدلالة الإيحائيّة للنصّ، من جهة أخرى"(11).

وما يجدر ذكره في هذا المجال، هو تكرار فعل القول ومشتقّاته أربع عشرة مرّة، وهو دليل كاف على توجيه الإنسان الوجهة التي ترضى الخالق، وتحقّق أمن الإنسان المفردة، من خلال تكرارها، مع ما لحق بها وطمأنينة قلبه.

ج. تكرار الجملة

يجد الدارس تكرارًا لجمل معيّنة في سورة الكهف، كما وجد تكرارًا لأحرف معيّنة، أو كلمات مفردة. ولم يرد هذا التكرار بشكل عفوى، إنّما جاء مقصودًا يحمل دلالات محدّدة. ومن نماذج تكرار الجمل نجد:

هِلنَبْلُوَهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا (12). تكرّرت هذه الجملة مرتين، وهي تُظهر امتحان الباري سبحانه للجماعة، ومدى طاعتهم لخالقهم، واستجابتهم لما كُلُّفوا القيام به.

502 - الحداثة - 198/197 - شتاء 2019 winter - 198/197 - الحداثة

﴿ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴾ (13). وقد أعيدت الجملة بحرفيّتها تقريبًا، أربع مرّات. وفيها يجد الدارس ضرورة التحلّي بالصبر، وأهميّة هذا الأخير في تقويم سلوك الإنسان المؤمن، وفي هذا دعوة غير صريحة، للتحلّي بالصبر، مهما كانت الشدائد.

﴿فَأَتْبَعَ سَبَبًا ﴾ تكرّرت هذه الجملة ثلاث مرّات (14)، في أثناء الحديث عن "ذي القرنين"، وما آتاه الله من سلطان وحكمة. وقد يكون تكرار هذه الجملة بقصد التوكيد لما حظى به هذا الإنسان الصالح من إكرام وتأييد؛ لأنّ العمل الصالح لا يضيع أثره، وتمكين ذي القرنين يحمل علامة على حاجة الإنسان الدائمة إلى خالقه، واستجابة الخالق وتمكينه من أمور معيّنة، "وسائر ما هو من شأن البشر أن يمكّنوا فيه في هذه

لعلّ الملمح الأكثر بروزًا لتلاحم النصّ هو تكرار الجملة في النصّ، "فهو يدخل في نسيجه، لحمة وسدى، ويشد أطرافه بعضها إلى بعض "(16). وربّما يُكسب النصّ شيئًا من الحركة، ويدور الكلام على نفسه، من غير أن يؤدّى إلى إعادة المعنى.

مهما يكن من أمر، فإنّ المعجم اللغويّ في سورة الكهف، قد كشف عن جوانب من الإعجاز المدهش الذي تميّزت به السور القرآنيّة، وهذا ما لا يتوافر في أيّ نصّ

3. الترادف ودلالاته في سورة الكهف لقواعد التعيين سلطة في النظام اللغوي، لكن قد يحدث أن يتم تجاوز هذه السلطة، في الترادف، ويجد الدارس نماذج من

الترادف في السورة، منها قوله تعالى: ﴿مَّا لَهُم بِهِ مِنْ عِلْم وَلَا لِآبَائِهِمْ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ إِن يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ﴾ (17). يتبدّى الفارق بين الفعلين (تخرج) و (يقولون)، وإذا ما وُضع الفعلان في حال الترادف، فإنّ الفعل الثاني يتجاوز معنى الخروج؛ ليبلغ حدّ المبالغة في الكلمة الكبيرة، في إطار من التوكيد الذي يشكّل وجهًا من أوجه الإعجاز في السورة. ويقول أيضًا: ﴿ فَلْيَأْتِكُم بِرِزْقِ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا ﴾. يُلحظ الاختلاف ما بين الفعلين (يتلطّف) و(يُشعرنّ)، مع أنّهما وضعا في حال الترادف. وإذا كان القصد هو صرف الانتباه عن شاري الطعام، فإنّ الإشعار يتجاوز التلطّف، ليبلغ حدّ التخفّي، وهو الشاري الذي يتعامل مع الناس علنًا.

وفي آية أخرى نقرأ: ﴿وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَا تُطِعْ مَنْ أَغْفَلْنَا قُلْبَهُ عَن ذِكْرِنَا ﴿. يتضمّن الفعل الأوّل معنى التحوّل، أي لا يتحوّل اهتمامك عنهم إلى مظاهر الحياة التي تجذب أصحاب الزينة، في حين أنّ الفعل (تُطعُ) يتضمن معنى الرفض والتمرّد، فالفعلان تضمّنا الاختلاف، وهما في حال ظاهرة من الترادف. هذا وجه جديد من أوجه الإعجاز الذي تحقّق فيه الحيد.

4. التضاد ودلالاته في سورة الكهف

يؤدي التضاد دورًا كبير الأهميّة في سورة الكهف، إذ يسهم في الخروج على الدلالة الوضعيّة، واستبدالها، فقد "يشيع في مفاصل النص حركة صراع دائبة بين عناصر متضادّة، ولا يقتصر ذلك على

المفردات ذات الدلالة اللغوتة الصريحة وحسب، بل يتجاوز ذلك إلى ما يمكن أن يوصف بالموقف أو الحال" (18). ونجد التضاد بداية السورة: ﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَل لَّهُ عِوجًا قَيِّمًا لِّيُنذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا مِن لَّدُنْهُ وَبُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِينَ...﴾ الآية. أُتبعَ معمول الفعل (عوجا) بالنعت (قيّما)، وإذا ما وُضعت المفردات في ثنائية ضدية، فإنّ التركيب المدهش وضعهما في حال الترادف، من خلال الإعراب. لقد حلّ النظام السيمائي محل النظام الوضعي، وهذا شكل من أشكال الإعجاز الذي اتصفت به السورة.

ويقول تعالى أيضًا: ﴿وَتَحْسَبُهُمْ أَيْقَاظًا وَهُمْ رُقُودٌ ﴾. يتجلّى التضاد في مفردتي (أيقاظًا، رقود)، لكنّ الحقيقة أنّهما وُضعتا في حال من الترادف، إذ أنّ الرائي يختلط عليه الأمر بين يقظة أهل الكهف ورقودهم، وسياق النصّ يُظهر نوم الفتية، بمشيئة الله، وهم أحياء، تحرّروا من سلطة الزمن، وهذا إعجاز آخر، يكشف عن بلاغة التراكيب القرآنية. مهما يكن من أمر، فانّ النظام اللغويّ في سورة الكهف شكّل عمقًا من أعماق التراكيب القرآنية التي تميزت بالعمق والبلاغة.

المحور الثاني: المستويان الصرفي والنحوي في سورة الكهف

عبر صوغ التراكيب اللغوية يجري إنتاج الدلالة وكيفيتها، ومن المؤكّد أنّ اللغة تمتلك غير مستوى، من أجل العثور على الدلالة وإنتاجها؛ "لأنّ الأساس يكمن في النصّ، وبالذات في تشكيله "(19).

وعندما يتضمّن النص مجموعة من العناصر المترابطة، ولا قيمة لأيّ عنصر فيها، إذا كان معزولًا عن غيره. يعنى هذا، ضرورة التوقف أمام المستويات المتعددة التي يتشكّل منها النصّ. وحين تكون "اللغة سلسلة من الدالات التي لا تشير إلى مدلولات مستقلّة في وجودها، فإنّ النصوص لا تصور عالمًا حقيقيًا قائمًا بصورة مستقلّة عن اللغة"(20).

إنّ دراسة اللغة التي تتمظهر فيها القدرة الإلهيّة المبدعة، تتطلّب دراسة المستوبين الصرفي والنحوي، كونهما يكشفان عن التراكيب المدهشة التي اتصف بها الأسلوب القرآني في التعبير.

1. المستوى الصرفي في سورة الكهف

لعل الدور الرئيس لآليّات الصرف، والأدوات والوسائل الصرفيّة، يتمثّل في توسيع الامكانات اللغوية، بشكل يتناسب مع طبيعة المفردات ونظامها، وذلك بالاعتماد على الصياغات الجديدة التي تساعد على اختزال التراكيب النحوية، فالصرف إذًا، يوسّع من استعمالات الكلمة، ويسهم في التأويل الدلالي.

ومن المفيد العناية بالمفردة التي تسهم مع أخواتها في تأليف الجملة، وإعطائها معنى ما؛ لأنّ "البحث عنها، وهي مفردة، لتكون على وزن خاص وهيئة خاصة هو موضوع علم الصرف"(21).

أ. الأفعال ودورها في سورة الكهف

يعثر الدارس على مجموعة كبيرة من الأفعال، بأزمنتها المتعدّدة، في سورة الكهف. بعضها ورد لازمًا، وبعضها الآخر

AL- HADATHA - winter 2019 - شتاء 198/197 - الحداثة - 198/197

متعدّيًا استوفى معموله. في صيغة المجهول نجد تسعة أفعال، إذ لا حاجة لذكر القائم بالفعل. أمّا في صيغة المستقبل، فنجد خمسة أفعال، وهي كافية للدلالة على ما سيحدث في القادم من الأيّام. والعدد الأكبر من الأفعال، نجده في صبيغة الماضي، إذ ورد ما يقارب مئة وستّة وخمسين فعلًا، وهي تكشف عن حال المؤمن الذي أحسن عملًا، كذلك الكافر أو المكذّب الذي لا يجد أمامه سوى الندم والخسران. تتضمّن السورة مئة وثلاثين فعلًا في المضارع، وهي، أيضًا، تُظهر عاقبة الكفر والضلال، في حين أنّ المؤمن الصادق يُكافأ بالجنّة التي

ويتبدى دور الأفعال المزيدة في تغيير الدلالة، كالفعل (اتّخذ) الذي تكرّر غير مرّة، إذ يظهر دور الوزن (افتعل) في الكشف عن حال المشركين الذين أنكروا وحدانيّة الخالق، وكان نصيبهم الخزى والخسران.

تحتوي السورة ثمانية عشر فعلًا في حال الأمر، وإذا ما كانت صيغة الأمر تطلب القيام بعمل جيّد ومفيد، فإنّ هذا العدد يشير إلى ضرورة تصديق الرسول، وورود الفعل (قلْ) مرّات متعدّدة، فإنّ الغاية هي تعليم الرسول (ص)، وتوضيح ما غمض عليه، كذلك تحذير المشركين، وتبشير المؤمنين بما وعدهم الله يه.

ونلحظ ورود واحد وعشرين فعلًا ناقصًا، يتمحور القسم الغالب منها حول المقولة المحورية: ما أرسل الله المرسلين إلا لغايتين اثنتين، أي التبشير والانذار، ومَن يعرض

فهو ظالم لنفسه، والله هو ذو الرحمة

ب. الضمائر ودورها في سورة الكهف توزّعت الضمائر على المتكلّم والمخاطب والغائب، وأسهمت جميعها في الكشف عن الدلالة. وورود ما يقارب اثنين وثمانين ضميرًا من ضمائر المتكلّم الذي هو الله سبحانه، اتصلت به (نا) الجمع دلالة على التعظيم، يؤكِّد حرصه على نشر الإيمان بوحدانيّته، لما فيه مصلحة الإنسان. ويمكن تبيان علاقة المخاطب بالمتكلّم، للغاية ذاتها، وإذا ما كان النبي محمد (ص) هو المخاطب، فإنّ ورود خمسة وستين ضميرًا، يُظهر أهميّة الدور الذي ينهض به الرسول الكريم، وضرورة الاستجابة لله تعالى.

والقسم الأغلب من الضمائر عائد إلى الغائب، إذ يقارب عددها مئة وعشرين ضميرًا، وهي منقسمة إلى مستجيب للدعوة، ومتنكّر لها. وتظهر أهميّة الإيمان بالله، وعاقبة التكذيب الشرك.

وانقسمت الضمائر العائدة إلى الجماعة، وعددها يقارب خمسين ضميرًا، ما بين الدلالة على الإيمان، أو عدمه، وفي هذا التوزّع كشف عن مطامع النفس البشريّة، عندما تُبطل عمل العقل، والسعي إلى حبّ التملُّك والاستئثار. ويمكن القول إنّ الضمائر أسهمت في إظهار جانب من جوانب الإعجاز القرآني في السورة.

الواضع أنّ الحيّز المكانيّ هو الذي يحتوي الحدث، وهنا تتضبح مشروعية الترميم التي نهض العبد الصالح بها. ويُستخدم الظرف في تحديد المكان، كقوله تعالى عن مكان غروب الشمس: ﴿ وَوَجَدَ عِندَهَا قَوْمًا ﴾. وفي هذا القول دلالة على أهميّة الظرف في إغناء الدلالة وتوضيحها. اسمًا، توزّعتها الأقسام الرئيسة فيها، منها:

(ماكثين، جاعلون، باخع، باسط، فاعل،

بارزة، مُبشّر، مُنذر).. وغيرها. وقد بات من

المعروف أنّ اسم الفاعل هو "صفة تؤخذ

من الفعل المعلوم؛ لتدلّ على معنى وقع من

الموصوف بها، أو قام به على وجه

الحدوث لا الثبوت" (22). والقول بالحدوث

هو كون المعنى القائم بالموصوف متجددًا

بتجدّد الأزمة. يكون اسم الفاعل غير مرتبط

بالزمان، ولتجرّده من الزمان دلالة محددة،

فمكوث المؤمنين في الجنّة أبديّ، وتغيير

طبيعة الأرض ونظامها، هو كذلك توضيح

لقدرة الله تعالى، وهذا ما يتضمنه معنى اسم

الفاعل (منذر). أمّا اسم الفاعل (باسط)،

فى جملة (باسط ذراعيه بالوصيد)، فيشير

إلى حال السكونيّة التي سيطرت على

الكلب، من غير أن يكون لهذا أيّة علاقة

بالزمن. وعلى هذا، فاستخدام اسم الفاعل

حقّق الغرض الذي قُدّم من أجله، كما قدّم

أنموذجًا جديدًا من نماذج الإعجاز القرآني

د. الظروف ودلالاتها في السورة

كونها الحيّز الذي يحتوي الحدث، ولا

يستقيم المعنى من دونها. وتتعدد الظروف

المستخدمة في السورة وتتنوع، ومن أكثرها

تعدّدًا، (من دونه)، كقوله تعالى: ﴿لا مُبدِّلَ

لِكَلِمَاتِهِ وَلَن تَجِدَ مِن دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴾. تضمّن

معنى الجار والمجرور معنى الاستثناء،

وهذا يُظهر رسوخ كلمات الله، وبقائها كما

نزلت. ويتحدّث عن الجدار الآيل إلى

السقوط بقوله: "وكان تحتّه كنزّ". ومن

تحظى دراسة الظروف بأهميّة معيّنة،

في السورة.

2. المستوى النحويّ في سورة الكهف

الظواهر النحويّة في أيّ نصّ تشكّل عاملًا كبير الأهمّية، في تشكيل المعجم اللغويّ له، إلى جانب المستويين المعجميّ والصرفيّ. والتراكيب النحويّة، والطريقة التي تصاغ بها، تشكّل جانبًا من جوانب التمرّد على القوانين اللغوية المفروضة، إذ لا تتسع هذه الأخيرة؛ ليعبر الشاعر عمّا يريد، على هذا، يتمّ تجاوز العلاقة القائمة بين المفردة والسياق، في حين أنّ العلاقات الرابطة بين الوحدات المتجاورة، يمكن لها أن تمثّل الشكل المنطقي المناسب.

لعل من أبرز ما تقوم به الظواهر النحوية هو تخلخل النظام اللغوي السائد، وهناك غير شكل من أشكال التصرّف في بينية النظام:

أ. الحذف والإثبات ودورهما في تحديد

من أكثر تلك الظواهر أهميّة هو الحذف، وقد يكون هناك غير غاية لاستخدامه، "إذ إنّ الشيء إذا أضمر ثمّ فُسر، كان ذلك أفخم له، من غير أن يُذكر من غير تقدّم إضمار "(23). ومن نماذجه في سورة الكهف، قوله تعالى: ﴿وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَبْبَ فِيهَا ﴾.

ج. أسماء الفاعلين ودورها الدلالي

أسهمت أسماء الفاعلين في تقديم الدلالة في السورة، وبعثر الدارس على ستّة عشر

AL- HADATHA - winter 2019 - شتاء 198/197 - الحداثة - 198/197

506 - الحداثة - 198/197 - شتاء 2019 winter - 198/197 - الحداثة - 198/197

إنّ الجملة الإسمية التي دخل عليها الحرف المشبّه بالفعل تتكوّن من المبتدأ والخبر، وتوكيد هذه الجملة بـ(أنّ) أسهم في الاستغناء عن الخبر، لوجود ما يدلّ عليه، وهو لا النافية للجنس، واسمها وخبرها. ووجود هذا الحذف لم يغيّر من المعنى، وتضمّن ليما شكّل عاملًا في تقوية المعنى، وتضمّن دلالة على وجوب التصديق بما جاء به الرسول، وعلى أنّ الإنسان سوف يُحاسب على ما قدّمت يداه في الحياة الدنيا. ونقرأ قوله تعالى: ﴿أَكَفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِن تُرَابٍ قَوله تعالى: ﴿أَكَفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِن تُرَابٍ قوله تعالى: ﴿أَكَفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِن تُرَابٍ قَوله تعالى: ﴿أَكَفَرْتَ بِاللّهِ عَلَى مَا قَدْمِنَ لَا اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهُ اللّهِ اللّهُ الللّهُ اللّهُ ا

يُوجّه الخطاب إلى الكافر هنا، وقد ورد بصيغة الاستفهام الإنكاري، ولهذا الاستفهام دلالة معيّنة، إذ يتضمّن معنى ضرورة الإيمان بالله. ويُلحظ هنا، أنّ المحذوف هو الفعل خلق، قبل (من نطفة). ومع ما في هذا الحذف من تجنّبِ للتكرار، فإنّ فيه ملمحًا جماليًّا، لا يخفي على المتلقي، وخلق الإنسان من تراب يدلّ على ضعة المنشأ، كما يوحي بضرورة التواضع الذي يُعدّ من الصفات الحمدة.

وقد يحدث أن يُحذف معمول الفعل الدارس نماذج متعدّد المتعدّي، كقوله تعالى: ﴿وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا الذي ينطوي عليه. حَاضِرًا﴾. ما يتبادر إلى الذهن أنّ الفعل ب. التقديم والتأد عملوا) يحتاج إلى مفعول؛ لإتمام المعنى، الدلالة التركيب اكتفى بفاعله، إذ لا ضرورة التقديم والتأخير ألا أنّ التركيب اكتفى بفاعله، إذ لا ضرورة في الشعر والنثر علاكره، ويُقلّل من جماليّته، في أنّ مفردة في الشعر والنثر حاضرًا) التي هي حال من الفعل الأوّل باب كثير الفوائد، (وجدوا)، وهذا الربط بين الجملتين التصرّف، بعيد الغاب الفعليّتين، وتداخلهما، هو وجه من أوجه ولطف عندك أن قُدِّه الإعجاز القرآنيّ في السورة.

وُوتِلْكَ الْقُرَىٰ أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِم مَّوْعِدًا ﴿ . حُذف مفعول الفعل (ظلموا)، وهو فعل متعدِّ، كما ورد في الآية السابقة، وقد يكون ذلك للغايات نفسها، يُضاف إليها ما تنطوي عليه الآية من تحذير وترهيب، وتشجّع المتلقّي على الإيمان بالله، وتبيان مدى قدرته. والحذف "صورة بناء نحوية، تؤثّر في عبارات الكلام، وتُكسب المقاصد معاني إضافية، وتعمل على التوظيف الشعريّ المّغة، أي وتحسينها "(24).

وإذا ما كان للحذف مثل هذه الأهميّة، فإنّ للإثبات جماليّته أيضًا، كقوله تعالى عن الجنتين: ﴿وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زَرْعًا﴾. عن الجنتين: ﴿وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زَرْعًا﴾. يُضفي على التعبير جماليّة، كما يُبيّن ما الذي جُعل بين الجنتين. وكذلك في الآية: ﴿إِنَّا أَعْتَدُنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا﴾. ومع التحذير والترهيب، يُلحظ أن ذكر مفعول الفعل (أعتد)، أسهم في الكشف عن عاقبة الكفر، وضرورة تصديق الرسول، والتخلص من العذاب في الآخرة. ويجد الدارس نماذج متعدّدة، لهذا الذكر والجماليّة الذي ينطوي عليه.

ب. التقديم والتأخير ودورهما في تحديد الدلالة

التقديم والتأخير أمر معروف عند العرب في الشعر والنثر على حدّ سواء. "إذ هو باب كثير الفوائد، جمّ المحاسن، واسع التصرّف، بعيد الغاية (...) فتجد أن راقك ولطُف عندك أن قُدِّم فيه شيء وحُوِّل اللفظ عن مكان إلى مكان" (25). وجاء القرآن؛

ليعزّز هذه الطريقة في التعبير عن المعنى. تتضمّن سورة الكهف حالات متعدّدة من هذا التصرّف في تركيب الجملة، نجد من نماذجه، كقوله تعالى: ﴿وَهُمْ لَكُمْ عَدُوّ﴾. الأصل في الجملة هو تقديم الخبر على الجارّ والمجرور، لكنّ هذا التأخير الذي أصابه، أظهرَ مكانة الشيطان بالنسبة إلى الإنسان المؤمن، فمحور الكلام هو الجماعة الدالّ عليها الجارّ والمجرور، على أن تأتي العداوة بعد ذلك. هذا، إلى جانب فخامة التعبير وبلاغته، "والتقديم والتأخير يوجّهان المعنى اتّجاه الاهتمام المطلوب، ويعطيان، تابيًا، قيمة تعبيرية خاصّة لهذه العناصر

وفي آية أخرى نقرأ قوله تعالى: ﴿إِنَّا يَتضمّن أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ نُزُلا﴾. تنطوي الآية تبارك المعلى تحذير شديد، لأولئك الذين لم يدخل عِوَجًا﴾. الإيمان قلوبهم، والبدء بـ (نا) الدالّة على واستقامة التعظيم، كذلك ضمير الفاعليّة الذي أعقب إذ يقول التوكيد، يؤكّدان ضرورة تجنّب الخطأ. كَذِبًا﴾. وتقديم الجارّ النافية)، وتأخير معمول الفعل (نزلا)، وتقديم الجارّ النافية)، والمجرور، يُظهر العقاب الذي ينتظر هذه النفي بـ (الفئة من الناس. لقد أسهم التقديم والتأخير المعنى. الفئة من الناس. لقد أسهم التقديم والتأخير المعنى. في بثّ الرعب في قلوب المشركين، إذا ما ويرد في بثّ الرعب في قلوب المشركين، إذا ما عير نوع في بث عبر نوع

المختلفة "(26).

ويتحدّث القرآن عن الشمس التي شاهدها (دو القرنين)، فيقول تعالى: ﴿وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَى قَوْمٍ لَّمْ نَجْعَل لَّهُم مِن دُونِهَا سِتْرًا﴾. تضع الآية الإنسان أمام مشهد الشمس التي تطلع على القوم، من غير ساتر، وهو مكان غير محدد. ويتمحور التقديم والتأخير في وضع معمول

الفعل (نجعل) في آخر الجملة، بعد أن تقدّم عليه الجارّ والمجرور (لهم، ثمّ من دونها)، وهذا يعني أنّ الأهميّة ليست للمفعول به، بل هي لما تقدّم عليه. وفي هذا، إلى جانب التنسيق الصوتيّ الناتج عن نوعيّة الأحرف المنطوق بها، نلحظ تركيبًا غنيًا بالبلاغة والجماليّة، في آن معًا.

ج. النفي والاستثناء ودلالتهما في السورة

النفي والاستثناء من الحالات البلاغية التي حفل بها القرآن الكريم، وهو يدخل الجملتين الإسمية والفعلية، وتتعدّد حالات النفي في السورة وتتنوّع، فيجد الدارس نفيًا بالفعل المضارع المجزوم، وهذا النوع يتضمن معنى النفي والجزم والقلب، كقوله تبارك اسمه عن القرآن: ﴿وَلَمْ يَجْعَل لّهُ وَالمَّةُ مِنْ اللهُ وَالْمُ المَا الكتاب عَوْجًا ﴿ وَهَذَا لِنَفِي الستقامة الكتاب واستقامة منهجه. ونجد النفي بحرف النفي، واستقامة منهجه. ونجد النفي بحرف النفي، إذ يقول عن المشركين: ﴿إِن يَقُولُونَ إِلاَّ كَذِبًا ﴿ و (إن) هنا، يمكن استبدالها بـ (لا لنفي، و (إن) هنا، يمكن استبدالها بـ (لا النفي بـ (إن) يزيد في توكيد النفي، ويُقوّي النفي، ويُقوّي

ويرد النفي بالمضارع المنصوب، ونجد غير نوع من هذا النفي، ومن نماذجه: ﴿ الله عَيْرُ نُونِ مِن دُونِهِ إِلَها ﴿ . وقول الفتية هنا، يعبّر عن الإيمان بوحدانيّة الخالق، ورفض الشرك رفضًا قاطعًا. وإذا ما تضمّن نفيًا نهائيًّا في الحاضر، فإنّه يمتد إلى المستقبل من الزمن. كذلك نجد النفي مع المضارع المرفوع، كما في الآية: ﴿ وَلا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا ﴾ . وهذا النفي كسابقه، إذ ينفي

الشرك بشكل كامل. ومن نماذج النفي والاستثناء قول الله تعالى: ﴿ وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلاَّ مُبَشِّرينَ وَمُنذِرينَ ﴾. وهذ يدلّ على طبيعة الدور الذي ينهض به المرسَلون، وهو دور شاق لا ينهض به إلا " قلّة من المرسلين. ونقرأ قوله تعالى: ﴿فَلا تُمَارِ فِيهِمْ إِلاَّ مِرَاء ظَاهِرًا ﴾. وورود النفي والاستثناء في إطار من النهي، فهو يؤكّد التوحيد الذي لا بديل منه.

الكهف

التصوير الفني مرتبط بالمجاز، وهذا الأخير، معجميًّا، مصدر ميميّ من "جوز جزْتُ الطربق وجاز الموضع جوز أو جؤز أو جوازًا أو مجازًا أو جاز به وجاوزه"(27). والدلالة الاصطلاحية تغاير الدلالة المعجميّة. والمجاز هو القانون الذي يمنح اللغة الحيوية في توليد الدلالات، عبر تماسّها بالعالم.

والصورة الفنيّة هي دائمًا غير واقعيّة؛ لأنّها تركيبة وجدانيّة، والمجاز الذي يؤدّي إلى بنية من الاختلافات، في نظام اللغة، الأولى تتمثّل في التشبيه والاستعارة، والثانية تتمثّل في المجاز المرسَل والكناية. وتبقى الغاية هي الغوص إلى أعماق جديدة، كبير الأهميّة في إيجادها.

1. الصور التشبيهية ودلالاتها

يتمحور تعريف التشبيه عند البلاغيين، حول فكرة المقارنة بين طرفين، وعلاقة

طرف بآخر. هذه العلاقة، "قد تستند إلى مشابهة حسّية، وقد تستند إلى مشابهة في الحكم أو المقتضى الذهنيّ الذي يربط بين الطرفين المقارنين، من دون أن يكون من الضروريّ أن يشترك الطرفان في الهيئة المادّية، أو في كثير من الصفات المحسوسة" (28).

وهو ضرورة لغويّة لا يمكن الاستغناء عنها.

تحفل سورة الكهف بصورتين قائمتين على التشبيه، نقرأ قوله سبحانه: ﴿وَإِنْ يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا بِمَاء كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ ﴾. يقع التشبيه في (بماء كالمُهْلِ)، وهناك مَن يقول إنّ (المهل) هو دردري الزيت المغلى، أو هو الصديد الساخن (30). والأوّل هو فإنّه يتمّ وفاق آليّتين: المماثلة والمجاورة؛ الأرجح؛ لأنّ الحديث عن الشراب (بئس الشراب مرتفقًا)، يؤكّد هذا الاحتمال. والمشبّه به، زبتًا أو صديدًا، على النقيض من الماء الذي يروي من ظمأ وفي كلتا وإنجاز بنية متطوّرة، يؤدّي هذا المجاز دورًا الحالين، تتبدّى الغاية من التشبيه ببثّ الرعب في قلوب المشركين، وتبيان عاقبة

شرکهم.

ويمكن أن نعد التشبيه محاولة تمكّننا النفى القاطع للمراء، على أساس من من قراءة بعض جوانب الوجود، "عن طريق مقارنتها بأشياء أخرى تُفصيح عن بعض المحور الثالث: المجاز والرمز في سورة مكنونها (29)، هو عمليّة تعبيريّة ترتكز على اللُّغة، يتمّ فيها تجريد طرفى التشبيه من هويّتهما الواقعيّة؛ الإنشاء هويّة جديدة، هي الحاصل الدلالي المتسرّب إلى الذهن بوساطة هذه العمليّة. والتشبيه في حقيقته، تلوين لشكل من أشكال الإسناد في اللّغة،

ونقرأ في آية أخرى: ﴿وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاء أَنزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاء﴾.

واضح هنا، أنّ المشبّه هو الحياة الدنيا، والمشيّه هو الماء المنزل من السماء، إلى حانب ما يحلّ بجمال الحياة المؤقّت، ومع ما في بين الطرفين من تباعد، إلا أنّ الغاية من التشبيه تتمثّل في إنذار الناس، والطلب بعدم الانجرار وراء زخارف الحياة وبهجتها

مهما يكن من أمر، فإنّ التشبيهين الموجودين في السورة، كافيين للدلالة على رشاقة الصورة الفنيّة، وتأدية الدور المطلوب منها، ومضمونها الإيمانيّ الذي تعدّدت الإشارات إليه في السورة.

2. الصور الاستعارية ودلالاتها

تنهض الاستعارة على عامل التماثل، شأنها في ذلك شأن التشبيه، والدراسات المستفيضة كشفت عن الدور الكبير الذي تنهض به في الامتاع وتحقيق الجمالية في آن معًا. "ومن الفضيلة الجامعة فيها: أنّها تُبرز هذا البيان أبدًا في صورة مستجدّة تزيد قدره نبلًا، وتوجب له بعد الفضل فضلًا، وانّك لتجد اللّفظة الواحدة قد اكتسبت فيها فوائد، حتّى تراها مكرّرة في مواضع، ولها في كلّ واحد من تلك المواضع شأن مفرد، وشرف منفرد وفضيلة مرموقة"(^[31].

والاستعارة تعمل على تحرير الدوال من النظام الدلالي المألوف في اللّغة؛ لأنّ الاستعارة في الأصل "هي نقل دلالة اللّفظ من المعنى الذي وُضع له إلى معنى استعاري آخر "(32). والعامل تماثلي، يُحدث نوعًا من التقاطع بين الكيانات المتغايرة؛ لوجود مقوم دلالي مشترك، ويمكن القول: إنّ الاستعارة "هي، بوجودها المجرّد، عمليّة

إدراك واكتشاف لعلاقات التشابه والتضاد بين أشياء الوجود: فهي تكتشف لا التطابق، بل التشابه - عبر - التمايز "(33).

يستحضر التشبيه ما هو فنّى إلى جانب ما هو مرجعي، في حين أنّ الاستعارة تندرج في مستوى آخر، "ينتفي فيه حضور المرجعيّ لصالح الفنّيّ وحده" (34). وعندما تكون رؤية الله تعالى هي الرؤية المهيمنة في سورة الكهف، فإنّ من أهدافها "إلحاق رؤية المتلقّى من عالمه السببيّ إلى عالمه الفنّي "(35)، وهذا ما تؤديّه الاستعارة بنجاح كبير ، من خلال جعل المتلقّى شريكًا في عمليّة التمثّل والاستيعاب. وبمكن العثور على غير استعارة في السورة، كقوله تعالى: ﴿وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ ﴾.

تتبدّى الاستعارة في التعبير (بعضهم يموج في بعض)، لقد استعيرت حركة الموج من البحر، وأبقى على جملة (يموج) التي هي من صفات ماء البحر. وهي تكشف عن اختلاط البشر واضطرابهم، في يوم الحشر، "تتدافع جموعهم تدافع الموج، وتختلط اختلاط الموج "(36). ولعل الغاية من هذه الاستعارة تتمثّل في المشهد الرهيب يوم القيامة، وحض الناس على الإيمان بالله، وتبيان عاقبة الشرك. ويقول تعالى عن العبد الصالح الذي كان برفقة (موسى): ﴿فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَنْ يَنقَضَّ فَأَقَامَهُ ﴾.

الاستعارة قائمة على التجسيم، ففعل الإرادة ليس من صفات الأشياء الجامدة، إنّما هو من صفات الإنسان. كان من الممكن التعبير عن الفكرة بالقول (إنّ الجدار آيل إلى السقوط)، إلا أنّ استخدام

الصورة الفنّية زاد في قوّة التعبير، وأكسبه جماليّة عذبة، إلى جانب ما يتضمّن من مبالغة، "وباتت الصورة حدسًا يُعيد ترتيب المدركات، في سياق من العلاقات الحيّة التي لا تضاهي الواقع، بقدر ما تؤلّف بين عناصره" (37). يمكن القول إنّ الصور الاستعارية في سورة الكهف قد أضافت جديدًا على أوجه الاعجاز في القرآن الكريم، إلى جانب ما بعثت من جماليّة في التعبير، وأصالته اللغوية.

3. الصور الكنائية ودلالاتها

الكناية من الأركان المهمّة في المجاز، وهي تقوم على مبدأ المجاورة، والكناية مشتقة من الستر، كما ورد في تعريفات القدماء، "يقال: كنّيت عن الشيء إذا سترته، وأُجري هذا الحكم في الألفاظ التي يُستر فيها المجاز بالحقيقة (...)، فحد الكناية الجامع لها، هو أنّها كلّ لفظة دلّت على معنى، يجوز حمله على جانبي الحقيقة والمجاز "(38). وتكون العلاقة بين الألفاظ في الكناية علاقة معياريّة، مع يتّصف بها الاسم. الحفاظ على الملاءمة في ما بين تلك الألفاظ، مع العلم أنّ "الأخذ بالدلالات الحقيقية والاصطلاحية لا يفي بدوره بالغاية، فتبقى هذه الدلالات مقصرة عن إعطاء التعبير حقّه"(39).

وهناك علاقة ما بين الكناية والمجاز المرسل، أمّا الفرق بينهما فيتمثّل في عدم انحراف الأولى عن معيارية التركيب، في حين أنّه - أي الانحراف - أمر أساسيّ في المجاز المرسل. "فالفرق بينها [الكناية] وبين المجاز، من هذا الوجه، أي من جهة إرادة

المعنى مع إرادة لازمة، فإنّ المجاز ينافي ذلك" (40). وقد أدرك النقاد والأدباء العرب، الدور الحيوي الكبير الذي تؤدّيه الصور القائمة على الكناية، مع ما تضفيه من جماليّة على القصيدة، فاستُخدمت على نطاق واسع في القصائد الشعرية القديمة والحديثة على السواء. وفي القرآن الكريم، يجد الباحث أنّ الصور الكنائيّة مبثوثة هنا وهناك في سور القرآن وآياته، وقد وردت لتؤدّى وظائف محدّدة قصد إليها.

أ. أقسام الكناية

وللكناية مدلولان: مدلول أوّل، ومدلول ثان؛ المدلول الأوّل ليس بذي أهميّة، وعلى هذًا، قُسمت الكناية من حيث المدلول الثاني المكنّى عنه قسمين (41) رئيسين، هما:

1. الكناية عن الصفة: تتحقّق هذه الكناية، "عندما يكون المكنّى عنه، أو لمدلول الثاني حالًا تتعلّق بالموصوف"(42)، أي من صفات الشخص الذي هو موضوع الكلام. أي يكون التركيز على الصفة التي

2 . الكناية عن الموصوف: هذا النوع من الكنايات يتحقّق، "عندما يكون المكنّي اسمًا موصوفًا"(43)، أي ليس حالًا كما في القسم السابق. ويمكن العثور على غير صورة كنائية في سورة الكهف، ومنها على سبيل المثال: ﴿فَأَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلَى مَا أُنفَقَ فِيهَا ﴾.

المقصود بالتعبير هو رسم صورة للرجل الذي اشتد به الحزن والألم، لماله الضائع، وجهده الذاهب، لكنّ المعنى لم يرد بطريقة مباشرة، بل ورد في صورة كنائية. وتقليب

المرسَل، على أساس الجزء من الكلّ، الكفّين، لجهة المجاورة، يشير إلى حال تكشف تعنّت الكافرين، وبيّنت حال هذه الرجل، بعد اندثار الثمر والجهد المبذول. الشريحة من الناس؛ لأنّ الإيمان لم يدخل على هذا، يمكن القول إنّ للكناية قوى مشهديّة، "تشكّل نواة دلاليّة، وإشاريّة، تشير قلوبهم.

إلى الواقع، وأيضًا إلى لعبة المجاز "(44). ممّا تقدّم، يمكن القول إنّ الصور الفنيّة كذلك قوله تعالى عن منظر أهل التي بُثّت هنا وهناك في سورة الكهف، الكهف: ﴿ لَو اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ أظهرت جوانب من البلاغة القرآنية، كما أضافت جديدًا إلى ما في السورة من فرَارًا وَلَمُلنَّتَ منْهُمْ رُعْبًا ﴾. يتمحور المعنى حول منظر أهل الكهف إعجاز، إلى جانب التراكيب ودلالاتها.

المخيف، بعد انقضاء مئات السنين على-

نومهم، والآية الكريمة لم تُشر إلى هذا

كنائية، تتّجه نحو الخارج، أي نحو

الحواس، إذ إنّ ما يراه المشاهد يقع خارج

توقّعاته. ونستطيع القول إنّ استخدام

4. صور المجاز المرسل ودلالاتها

وانتقال الدلالة، وهو ينحرف عن معيارية

تخفى على أحد. هناك من يعدّه حالًا

خاصة من الكناية؛ لأنّ كلاّ منهما يتضمّن

علاقة شيء بشيء آخر. ولا تخلو سورة

الكهف من نماذج من استخدام المجاز

فِي غِطَاءِ عَن ذِكْرِي ﴾.

جعلهم غير قادرين على الرؤية، لقد حُجب

رفضهم ذكر الله تعالى دليل على شركهم

وضلالهم. والصورة القائمة على المجاز

المجاز المرسَل هو انحراف في التعبير،

كلمة أخيرة

تتعدّد ملامح الإعجاز في سورة الكهف بشكل صريح مباشر، بل استخدمت صورة وتتنوّع، وهو ليس القصص التي تضمنتها، ولا في التركيز على الدعوة إلى الإيمان بالله الواحد فحسب، وإنّما في أسلوب التعبير الذي لا يضاهيه أيّ أسلوب آخر، ممّا الصور الكنائية في سورة الكهف، كشف جادت به قرائح المبدعين من الأدباء.

توقَّفنا أمام النظام اللغويِّ في السورة، عن وجه جديد، من أوجه الإعجاز القرآني. وتبيّن أن الحقول الدلاليّة المتعدّدة، تمحورت حول الدعوة إلى الإيمان بالله، وتحذر المشركين، وتبيان العاقبة الوخيمة للشرك، التركيب، وهذا يؤدّي مسحة جماليّة، لا كذلك نتائج الاستجابة للرسل والنبياء.

لحظنا الدور الكبير الذي أدّاه التكرار بأنواعه، وتأثيره في الفاعليّة الصوتيّة الناجمة من التناغم بين الأحرف والمفردات، إلى جانب ما حقّقه من جماليّة ورشاقة، في المرسَل، كقوله تعالى: ﴿الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ إطار التركيز على ضرورة الإيمان بالله. أمّا الترادف والتضاد، فقد أسهما في مغزي هذا لعلّ إعراض الكافرين عن ذكر ربّهم، الايمان، واختيار مفردات بعينها، مترادفة أو متضادة، كذلك أسهم في توسيع مفهوم عن أعينهم ما كان يجب الاعتراف به. إنّ الإعجاز القرآنيّ وتعميقه.

تتاولنا المستوبين الصرفي والنحوي في محور آخر، وتبيّن لنا الدقّة الرائعة في

512 - الحداثة - 198/197 - شناء 2019 winter - 198/197 - الحداثة

اختيار المفردات، من أسماء فاعلين، أو أفعال أو ضمائر، وعلاقة هذه المفردات بالمعنى، وكيفيّة تأديته، بشكل ليس له نظير . أمّا على المستوى النحوي فقد رأينا حالات التقديم والتأخير، والحذف والاثبات،

> ودورها في توسيع المعنى، وقد قُدّم هذا المعنى بطريقة مدهشة، غايتها الأساس هي الحضّ على الإيمان بالخالق، والاستجابة لما كُلّف الإنسان به.

> خُصّص المحور الأخير لدراسة الصورة الفنيّة في سورة الكهف، ولا بدّ من محاولة الكشف عن طرق التعويض التي اعتُمدت، من أجل التعبير عن أشياء العالم، والبني اللغويّة المتعدّدة التي أوجدتها اللغة، رأينا منها التشبيه، والاستعارة، والكناية، والمجاز المرسَل، وقدّمت صورًا فنيّة ناجحة، هي كلُّها جوانب من الإعجاز القرآني. وهذه كلُّها حاولت التعويض عن قصور اللغة. والهدف هو إعادة إنتاج للعالم الواقعي، من منظور ديني، يرمى إلى الارتقاء بالإنسان، وتأدية الدور المطلوب منه. والعالم المرجعيّ الذي تناولته هذه الصور، مستقطب حول ثنائية الإيمان/ الشرك، وفي

رأينا استخدامًا لهذه الأنواع من الصور الفنيّة في سورة الكهف، وركّزت جميعها على بناء الإنسان المؤمن، وحاولنا تعرّف العالم الفني الجمالي الذي تناسقت ملامحه في السورة، ولا تزال بحاجة إلى مزيد في جهود أخرى، تنصب في هذا المجال.

الوقت ذاته، طُوّعت للتعبير عن قضايا

الإنسان، ودوره في الحياة.

* دكتور في كلية الآداب والعلوم الإنسانية -الحامعة اللينانية

¹Riffaterre: Essais de stylistique structurale. Paris, Flammarion, 1971, P202., Michael 2 عدنان بن ذربل: النقد والأسلوبية بين النظرية والتطبيق.

3 لانسون ومانييه: منهج البحث في اللغة والأدب. تر. محمد مندور ، بيروت، دار العلم للملايين، ط.2، 1982، ص 108. 4 محمد مفتاح: تحليل الخطاب الشعري. بيروت، دار التنوير، الدار البيضاء، المركز الثقافي العربي، ط.1، 1985، ص58. 5 سيد قطب: في ظلال القرآن. بيروت، دار إحياء التراث العربي، ط 7، 1971، ص 5/ 369.

بيروت، منشورات اتحاد الكتاب اللبنانيين، ط1، 2001، ص

⁷ منذر عياشي: مقالات في الأسلوبية. دمشق، منشورات اتحاد

9 منذر عياشي: الأسلوبية وتحليل الخطاب. حلب، مركز الانماء الحضاري، ط1، 2002، ص 78.

10 تامر سلوم: نظرية اللغة والجمال في النقد العربي. ص

11 منذر عياشى: الأسلوبية وتحليل الخطاب. ص 80. ¹² القرآن الكريم. 7/18. و8/ 30.

13 القرآن الكريم. 67/18، و18/ 72 و75، و82/18.

¹⁴ القرآن الكريم. 18/ 85 و 18/ 89 و18/ 92.

18 وجدان الصائغ: الصور الاستعارية في الشعر العربي الحديث. بيروت، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، ط1،

20 Vincent Leitch : Deconstructive Criticism. P

المكتبة العصرية، ط 33، 1977، ص 8.

22 الغلاييني: جامع الدروس العربية. 1/ 178.

الهوامش

دمشق، منشورات اتحاد الكتاب العرب، 1989، ص 171. 6 على مهدي زيتون: النص الشعري المقاوم في لبنان.

الكتاب العرب، لا.ط. 1990، ص 82.

8 تامر سلوم: نظرية اللغة والجمال في النقد العربي. اللاذقية، دار الحوار، ط1، 1983، ص 16. نقلًا عن: عبد القاهر الجرجاني: المقتصد. (ميكروفيلم)، ورقة 2/ 324.

15 سيد قطب: في ظلال القرآن. 5/408.

16 منذر عياشي: الأسلوبية وتحليل الخطاب. ص 84. ¹⁷ القرآن الكريم. 18/ 5.

2003، ص 157.

19 عدنان بن ذريل: اللغة والبلاغة. دمشق، منشورات اتّحاد الكتاب العرب، لاط، 1983، ص، 20.

21 مصطفى الغلاييني: جامع الدروس العربية. بيروت،

23 عبد القاهر الجرجاني: دلائل الإعجاز. ص 95.

24 عدنان بن ذريل: اللغة والبلاغة. ص 104.

25 عبد القاهر الجرجاني: دلائل الإعجاز. تح. رضوان الداية مراجع الدراسة

وفايز الداية، دمشق، دار قتيبة، ط1، 1982 ص 79.

27 ابن منظور: لسان العرب. تنسيق على شيري، بيروت، دار

28 جابر عصفور: الصورة الفنية في التراث النقدى والبلاغي

29 على مهدى زيتون: أدبية الخطابة الاسلامية. بيروت، دار

31 عبد القاهر الجرجاني: أسرار البلاغة. تصحيح وتعليق

محمد رشيد رضا، بيروت، دار المعرفة، لا.ط، 1982، ص

33 كمال أبو ديب: جدلية الخفاء والتجلى. بيروت، دار العلم

37 عاطف جودت نصر: النص الشعري ومشكلات التفسير.

38 ابن الأثير: المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر. القاهرة،

40 القزويني: الايضاح في علوم البلاغة . بيروت، دار الكتاب

41 يرى عبد القاهر الجرجاني في "دلائل الاعجاز" أنّ بالامكان

الوقوف على قسم ثالث، هو الكناية عن النسبة، وللتوسع في

ذلك تراجع الصفحات 237- 239 من هذا الكتاب المذكور.

وهذا القسم هو الوحيد الذي يظهر فيه الانحراف في التركيب.

مكتبة البحث

- ابن الأثير: المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر.

ابن منظور: السان العرب. تنسيق على شيري، بيروت، دار

- القزويني: الايضاح في علوم البلاغة . بيروت، دار

42 صبحى البستاني: الصورة الشعربة. ص 164.

43 صبحى البستاني: الصورة الشعربة. ص 164.

44 عدنان بن ذريل: اللغة والبلاغة. ص 179.

المصادر

القاهرة، 1960، ص 52-53.

صادر، ط 2، 1992، 238\3.

الكتاب اللبناني، 1980 .

- القرآن الكريم

²⁶ عدنان بن ذريل: اللغة والبلاغة. ص 106.

30 يُنظر: سيد قطب: في ظلال القرآن. 5/ 385.

32 عدنان بن ذربل: اللغة والبلاغة. ص 55.

34 زيتون: أدبية الخطابة الاسلامية. ص 141.

39 صبحى البستاني: الصورة الشعرية. ص 162.

36 سيد قطب. في ظلال القرآن. 414/5

للملايين، ط 2، 1981، ص 255.

35 م. ن.، ص 142.

1960، ص 52-53.

اللبناني، 1980، ص 456.

صادر ، ط2، 1992، 3/883.

الفارابي، ط1، 2012، ص 76.

عند العرب. ص 172.

- تامر سلوم: نظرية اللغة والجمال في النقد العربي. اللاذقية، دار الحوار، ط1، 1983، ص 16. نقلًا عن: عبد القاهر الجرجاني: المقتصد. (ميكروفيلم)، ورقة 12 324.

جابر عصفور: الصورة الفنية في التراث النقدى والبلاغي عند العرب بيروت المركز الثقافي العربي، ط 3، 1992. - سيد قطب: في ظلال القرآن. بيروت، دار إحياء التراث

العربي، ط 7، 1971، ص 5/369. - صبحى البستاني: الصورة الشعربة.بيروت، دار الفكر

اللبناني، ط 1، 1986.

عاطف جودت نصر: النص الشعري ومشكلات التفسير بيروت، مكتبة لبنان ناشرون، القاهرة الشركة المصرية العالمية للنشر لونجان، ط 1، 1996.

- عبد القاهر الجرجاني: أسرار البلاغة. تصحيح وتعليق محمد رشيد رضا، بيروت، دار المعرفة، لا.ط، 1982.

- عبد القاهر الجرجاني: دلائل الإعجاز. تح. رضوان الداية وفايز الداية، دمشق، دار قتيبة، ط1، 1982.

- عدنان بن ذربل: اللغة والبلاغة. دمشق، منشورات اتّحاد الكتاب العرب، لا.ط، 1983.

- عدنان بن ذريل: النقد والأسلوبية بين النظرية والتطبيق. دمشق، منشورات اتحاد الكتاب العرب، 1989.

- على مهدى زيتون: النص الشعري المقاوم في لبنان. بيروت، منشورات اتحاد الكتاب اللبنانيين، ط 1، 2001.

- لانسون ومانييه: منهج البحث في اللغة والأدب. تر. محمد مندور ، بيروت، دار العلم للملايين، ط 2، 1982.

- محمد مفتاح: تحليل الخطاب الشعري. بيروت، دار التنوير، الدار البيضاء، المركز الثقافي العربي، ط 1، 1985.

- مصطفى الغلاييني: جامع الدروس العربية. بيروت، المكتبة العصرية، ط 33، 1977.

- منذر عياشي: الأسلوبية وتحليل الخطاب. حلب، مركز الانماء الحضاري، ط1، 2002.

- منذر عياشي: مقالات في الأسلوبية. دمشق، منشورات اتحاد الكتاب العرب، لا.ط. 1990.

- وجدان الصائغ: الصور الاستعارية في الشعر العربي الحديث. بيروت، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، ط1،

المراجع الأجنبية

- Michael Riffaterre: Essais de stylistique structurale. Paris, Flammarion, 1971, P202

- Vincent Leitch :Deconstructive Criticism. P

* * *